

BILAN		
ACTIF	31.12.2015	31.12.2016
Liquidités	219'182.39	286'073.35
Débiteurs	6'568.65	3'586.00
Compte de régularisation actif	–	–
<b>Actif circulant</b>	<b>225'751.04</b>	<b>289'659.35</b>
Infrastructure informatique	1'230.00	738.00
Mobilier	200.00	1.00
<b>Capital investi</b>	<b>1'430.00</b>	<b>739.00</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>227'181.04</b>	<b>290'398.35</b>

PASSIF	31.12.2015	31.12.2016
Créanciers	12'276.95	15'621.20
Compte de régularisation passif	22'237.25	14'043.55
Provision à court terme	11'229.90	11'229.90
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>	<b>45'744.10</b>	<b>40'894.65</b>

Avoirs de groupes régionaux	9'970.00	9'970.00
<b>Capitaux étrangers à long terme</b>	<b>9'970.00</b>	<b>9'970.00</b>

Fonds	–	63'500.00
<b>Fonds</b>	<b>–</b>	<b>63'500.00</b>

<b>Capitaux étrangers</b>	<b>55'714.10</b>	<b>114'364.65</b>
Capitaux propres	163'381.25	171'466.94
Profit	8'085.69	4'566.76
<b>Capitaux propres</b>	<b>171'466.94</b>	<b>176'033.70</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>227'181.04</b>	<b>290'398.35</b>

## ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS 2016

### Travail bénévole

2085 heures bénévoles ont été effectuées pour l'ASPEDA en 2016.

### Versements au comité directeur

Les membres du comité directeur ne reçoivent pas d'indemnité à l'exception des frais contre quittance.

### Loterie Romande

La Loterie Romande a mis à disposition CHF 20'000 à l'ASPEDA pour les traductions simultanées. De ce montant il reste une différence d'environ CHF 8000 non utilisée. Il est possible que ce montant sera remboursé en 2017.

### FONDS VARIATION

	solde 31.12.2015	recettes 2016	dépenses 2016	solde 31.12.2016
<b>«FONDS ROMANDIE»</b>	0.00	3'500.00	0.00	3'500.00
Affectation: Manifestations en Suisse romande				
<b>«FONDS CONGRÈS DES PARENTS»</b>	0.00	20'000.00	0.00	20'000.00
Affectation: Congrès des parents				
<b>«FONDS DE COMPENSATION ART. 74 LAI»</b>	0.00	40'000.00	0.00	40'000.00
Affectation: Compensation de la variation des dons				
<b>TOTAL DES FONDS AU 31.12.2016</b>				<b>63'500.00</b>

## Schweizerische Vereinigung der Eltern hörgeschädigter Kinder SVEHK – ASPEDA – ASGBA



An die DV SVEHK

### Revisionsbericht über die Vereinsrechnung SVEHK 2016

an die ordentliche Delegiertenversammlung des Vereins Schweizerische Vereinigung der Eltern hörgeschädigter Kinder, Schwarzenburg

Als Revisionsstelle haben wir gemäss Art. 22 der Statuten die Buchführung und die Vereinsrechnung, bestehend aus Bilanz und Erfolgsrechnung des Vereins für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Vereinsjahr geprüft.

Für die Vereinsrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Aufgrund unserer stichprobenweise vorgenommenen Prüfungen bestätigen wir, dass

- die Bestandessaldi der Bilanz nachgewiesen sind,
- die Belege mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss und sauber geführt ist.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Vereinsrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Vereinsrechnung mit einem Gewinn von CHF 4'566.76 und einem Eigenkapital von CHF 176'033.70 zu genehmigen.

Abschliessend möchten wir Franziska Teucher für ihre ausgezeichnete Arbeit danken.

Sirmach, 18. März 2017

Die Vereinsrevisoren

  
Otto Brunner

Florastrasse 9  
8570 Weinfelden  
o.brunner@bluewin.ch

  
Heinz Berger

Langnaustrasse 15  
3533 Bowil  
heinz.berger@fpag.ch

Beilage: Vereinsrechnung

# ASPEDA rapport annuel 2016



## Association suisse de parents d'enfants déficients auditifs ASPEDA



### Activités, manifestations, projets

Nous avons démarré notre plus grand projet de l'année 2016 sous le titre « **Le sport construit des ponts** ». Le congrès des parents s'est déroulé à Fiesch, en Valais. Nous y avons accueilli 269 participants, un record ! La demande n'avait encore jamais été aussi grande. Il y avait 179 adultes et 90 enfants et un programme passionnant pour les grands et les petits. Nos ateliers étaient intitulés : *Line Dance, Les médias sociaux -malédiction et bénédiction, Le vocabulaire, quel trésor !, La musique malgré tout, Intégration sociale des enfants et adolescents déficients auditifs, Les adolescents malentendants et sourds se lancent dans la vie professionnelle, Être multilingue – apprendre la langue des signes*, ainsi que notre nouveauté, l'atelier *Place du marché*, avec ses divers stands qui ont permis aux participants de se renseigner sur les implants cochléaires, les divers appareils, aides et accessoires auditifs, les écoles, et sur divers services. Il y avait également un stand avec de nombreuses spécialités valaisannes ! Ce nouvel atelier a été très apprécié. Vous trouverez quelques comptes-rendus des ateliers dans notre revue Bulletin. Le programme pour les enfants était dédié au sport et la Fédération Sportive des Sourds de Suisse SGSV-FSSS nous a activement aidés. Les enfants et les adolescents ont joué au hockey, fait de la varappe, ont visité le parc-aventure, etc. Les deux conférences, de Laura Setz, athlète, ainsi que de Benjamin Heldner, déficient auditif, ingénieur diplômé FH microtechnique, nous ont montré que la vie continue même avec un handicap auditif, que ce soit dans le sport ou dans la vie de tous les jours. Sans oublier notre programme du soir – un succès ! Le comique, magicien et artiste-diabolo Toni Bauhofer a enchanté les petits et les grands.

Le 22 janvier s'est déroulé à Berne notre « **ASPEDA Networking** ». Nous y avons accueilli de nombreuses organisations dans le domaine de la surdité ainsi que nos groupes régionaux. Lors de cet événement, nous nous sommes informés les uns les autres sur les diverses activités annuelles passées et à venir.

Nous avons organisé, ensemble avec la France, une « **Journée de l'audition** » pour sensibiliser le public au sujet de la déficience auditive, cela au moyen de divers stands d'information et de conférences dans les villes de Saint-Gall et de Genève.

L'**assemblée des délégués** a été organisée par le groupe régional Argovie/Soleure. Nous avons été accueillis chaleureusement au Landenhof par le président de la fondation Felix Schelker ainsi que son directeur Beat Näf. Pour qu'autant de délégués que possible puissent participer, notre programme pour enfants devient toujours plus important. Les points à l'ordre du jour de l'assemblée des délégués étaient entre autres la réélection des membres du comité ainsi que l'approbation des comptes, ce qui n'a pas pris beaucoup de temps. L'après-midi, nous avons visité le château de Lenzburg - un programme épatant pour les petits et les grands !

Dans le domaine « **Sous-titrage** », c'est-à-dire le groupe de travail avec la SRG SSR, c'est maintenant Christophe Darioly qui représentera la Suisse romande. Nous aimerions remercier chaleureusement Mamady Kaba pour son engagement pendant de longues années.

Les questionnaires pour le projet « **Dépistage précoce des nouveaux-nés** » ont maintenant été évalués et la première réunion avec les autres organisations a eu lieu. Nous attendons avec impatience le prochain rapport.

En septembre, nous avons organisé l'**atelier de réflexions**, une rencontre avec les groupes régionaux, cette fois-ci à nouveau avec les enfants. Le matin, nous avons organisé un atelier sur le thème « nouveau positionnement ». L'après-midi a ensuite été consacré aux familles, avec des jeux et des expériences passionnantes pour petits et grands au Sensorium Rütthubelbad.

Le **comité central** s'est rencontré huit fois pour des réunions, et en mai pour un week-end de travail. Nous avons également participé à de multiples événements, réunions, ainsi qu'aux réunions des délégués des organisations dans le domaine de la surdité qui étaient intéressantes pour les enfants déficients auditifs.

## Compte-rendu du groupe de travail Marketing

Lors de sa retraite 2016, le comité central a défini ce qui est important pour nos parents et comment l'ASPEDA doit y contribuer. Ceci comprend un instrument important – le marketing de l'ASPEDA. Le groupe de travail s'est occupé l'année passée de la situation présente : Que faisons-nous bien ? Et que devons-nous faire mieux ? Ce qui est important pour notre stratégie, ce sont les objectifs que nous voulons atteindre avec le marketing. Nous préparons actuellement un plan médias dans lequel nous définissons comment et quand communiquer avec nos différentes parties prenantes et nos membres. Nous allons examiner cette année nos instruments de marketing (site web, médias, ...) afin de pouvoir informer de manière moderne, efficace et actuelle. Le comité central teste actuellement une plateforme d'échange de données nous permettant de créer un environnement de travail transparent et aisé pour l'équipe.

## Médias et publications

Cette année également, notre revue « Bulletin » a paru six fois en allemand, français et italien. Ces bulletins sont envoyés aux membres, aux écoles spécialisées, aux services audio-pédagogiques, aux médecins ORL, aux acousticiens, et autres. Nos diverses publications ne sont pas seulement lues par nos groupes régionaux mais également par d'autres intéressés. Nous avons organisé une formation à Zurich pour que les groupes régionaux suisses-allemands puissent également éditer le site internet.



## Groupes régionaux

Les rapports d'activités et d'échanges suivants nous viennent de la **Suisse alémanique**:

*Groupe régional Argovie/Soleure (Christoph Siebenhaar)*

Les événements de 2016 peuvent être résumés sous le terme échange. Ils ont débuté avec un échange en cercle restreint lors de l'assemblée générale à Aarau le 11 mai et se sont achevés en apothéose lors d'un grand échange avec 30 familles et 120 personnes à l'occasion de l'événement « Zimtstern und Tannechries » le 3 décembre 2016. Les familles avec des enfants déficients auditifs ont beaucoup à raconter et désirent partager aussi bien les beaux moments que les plus difficiles. Elles ont également besoin de beaucoup de connaissances afin de pouvoir surmonter cette épreuve familiale. C'est pourquoi il est si important que tous ne restent pas isolés, mais que nous nous rencontrions et que nous partagions nos expériences. Ce que nous avons également fait lors de l'assemblée des délégués du 23 avril ainsi qu'à notre stand lors d'une rencontre des organisations cantonales pour les handicapés le 20 août.

*Groupe régional Haut Valais – IGHO (Lara Michllig)*

L'assemblée générale 2016 était comme chaque année un rendez-vous pour la convivialité, la bonne cuisine et des conversations intéressantes. Par un temps magnifique, nous nous sommes rencontrés en août dans un ranch équestre pour notre journée des familles. Nous avons été gâtés avec de délicieuses grillades, des raclettes et un superbe buffet de desserts. Les plus jeunes comme les plus âgés se sont amusés avec divers jeux. Ce qui était très spécial, c'était bien sur les chevaux, que les enfants ont particulièrement appréciés. Début décembre, nous nous sommes préparés à la période de l'Avant avec une promenade, des histoires de Noël et la fabrication de bougies. Le vin chaud et les sachets ne devaient bien sûr pas manquer. Les participants ont appris en chemin quelques vers sur Saint-Nicolas en langage des signes, qui les ont aidés à suivre la trace de Saint-Nicolas.

*Groupe régional de Zurich (Marianne Pache)*

Après l'assemblée générale au mois d'avril, nous avons organisé début mai une visite au centre pour la protection de la nature à Sihlwald. Les enfants et les parents ont passé une superbe après-midi avec la construction d'un hôtel pour les

abeilles. Le 25 juin a eu lieu la fête d'été annuelle du service de prise en charge précoce de l'APD, le centre de services audio-pédagogiques. Nous avons pu y faire connaître notre groupe régional. Il y avait beaucoup de familles avec des enfants entre zéro et six ans. Pendant que les parents échangeaient, les enfants ont eu du temps pour jouer. Peu avant les vacances d'été, nous avons fait un trekking avec des lamas sous une pluie battante. Malgré le mauvais temps, les petits et grands visiteurs étaient enchantés et nous avons appris beaucoup de choses sur les lamas. En septembre, les garçons ont pu faire du sport lors de leur journée des garçons au Centre pour l'audition et la parole à Wollishofen, et les filles ont passé une journée à Winterthur. Ces événements ont été organisés conjointement avec l'APD et le groupe régional de Zurich. Fin novembre, nous avons organisé un atelier LPC à la BFSH, l'école professionnelle pour déficients auditifs, à Oerlikon – c'était une journée très réussie ! Et finalement en décembre... nous avons rencontré Saint-Nicolas comme chaque année sur le Hörberg.

Et voici des rapports d'activités et d'échange nous venant de la **Suisse romande**:

*Groupe régional du Jura et Berne francophone (Jean-Pierre Marquis)*

Les activités de notre association suivent le rythme des saisons. Elles commencent toujours au printemps par notre assemblée générale, qui a à nouveau eu lieu à Delémont. Le mauvais temps qui a régné toute la journée de notre pique-nique estival n'a pas attiré autant de familles que de coutume. Nous étions environ 20 à braver le vent et la pluie, mais, heureusement sous un couvert, ce qui nous a tout de même permis de passer une journée ensemble agréable. Notre sortie annuelle, toujours agendée en automne, a eu lieu, elle, par beau temps. C'était toutefois moins important cette fois, puisque nous avons découvert « les dessous » de la ville de Porrentruy, en parcourant le « Circuit secret ». Et c'est bien sûr avec notre traditionnel rendez-vous hivernal, la fête de St-Nicolas, à Porrentruy encore, que nous avons terminé nos activités 2016.

*Groupe régional Valais Romand (Christophe Darioly)*

Notre groupe régional a pu s'imposer comme un acteur dans la défense des intérêts des enfants déficients auditifs auprès de l'office de l'enseignement spécialisé et du service de la jeunesse. Nous avons des séances régulières avec le canton et continuerons à suivre le déploiement du concept surdité valaisan et à défendre nos intérêts. Le 13 mai a eu lieu notre assemblée générale au Bêlém à Conthey. Suite à la séance, nous avons partagé un repas en commun au restaurant dans une bonne ambiance. Le dimanche 23 août 2016, nous avons organisé notre traditionnel pique-nique à Chippis. Notre comité régional a pris la responsabilité de l'organisation des quatre prochains weekends LPC organisés traditionnellement à Villars.

*Groupe régional vaudois (Anne-Catherine Crisinel Merz)*

Nous avons renforcé notre collaboration avec les HUG en organisant la journée de l'Audition avec le groupe valaisan dans l'entrée de l'hôpital. En fin de journée, une conférence sur le thème des « mystères de l'audition » a été donnée également aux HUG. Nous avons adhéré à Forum Handicap Vaud. Le 17 septembre, nous avons été invités à nous présenter et tenir un stand lors de la journée « rencontre autour de l'audition ». Cette année nous avons choisi Blonay pour faire notre assemblée générale. Enfin, nous sommes allés au cirque Knie comme chaque année.

## Perspectives

- Le 9 mars – Journée de l'audition
- Notre assemblée des délégués, cette fois-ci en Suisse romande
- Journée des groupes régionaux en septembre
- Le 21/22 octobre 2017 - Congrès des parents à Sursee

## Remerciements

Je remercie mes collègues du comité et les collaborateurs administratifs (comptabilité, site internet, ...), la rédactrice et les secrétaires centrales, qui étaient toujours disponibles pour moi, les comités des groupes régionaux, le comité d'organisation du congrès des parents, les nombreuses personnes qui nous ont aidés tout au long de l'année ainsi que l'Office fédéral des assurances sociales et nos sponsors pour leur précieux soutien.

Haldenstein, février 2017

Agatha Gasser, présidente

*A. Gasser*



COMPTE DES RÉSULTATS				
	2015	Budget 2016	2016	Budget 2017
Cotisations	8'940.00	8'900.00	8'610.00	8'800.00
Bulletin	28'573.69	27'600.00	29'188.62	27'600.00
Recettes du congrès des parents	111'552.00	10'000.00	68'439.00	10'000.00
Dons/subventions	113'538.10	112'200.00	143'324.70	112'200.00
Autres produits d'exploitation	872.00	(100.00)	393.00	14'629.90
<b>SOMME DES RECETTES</b>	<b>263'475.79</b>	<b>158'600.00</b>	<b>249'955.32</b>	<b>173'229.90</b>
Séances/conférences	97'530.55	96'100.00	91'314.43	126'400.00
Bulletin	15'922.35	16'800.00	16'008.85	16'800.00
Website	–	4'000.00	1'500.00	3'000.00
<i>Projet «Jubilé»</i>	<i>1'732.00</i>	–	–	–
<i>Projet «Dépliant»</i>	<i>1'058.15</i>	–	–	–
<i>Projet «Notre enfant entend-il bien?»</i>	–	–	–	<i>1'000.00</i>
<i>Projet «Dépistage précoce»</i>	–	<i>2'000.00</i>	<i>356.60</i>	<i>500.00</i>
<i>Projet «Journée de l'audition»</i>	–	<i>3'000.00</i>	<i>1'713.84</i>	<i>6'000.00</i>
<i>Projet «Sous-titrage»</i>	–	<i>200.00</i>	<i>38.00</i>	<i>500.00</i>
<i>Projet «Nouveau positionnement»</i>	–	<i>1'000.00</i>	<i>686.70</i>	<i>6'600.00</i>
<i>Projet «Site web»</i>	<i>2'030.50</i>	–	<i>260.50</i>	–
<i>Nouveaux projets 2016/2017</i>	–	–	–	<i>500.00</i>
<i>Projet «salles d'attente»</i>	–	–	–	<i>4'000.00</i>
<b>Projets</b>	<b>4'820.65</b>	<b>6'200.00</b>	<b>3'055.64</b>	<b>19'100.00</b>
Dépenses de personnel	130'525.05	118'550.00	125'847.85	125'450.00
Administration	5'999.55	8'900.00	6'807.95	11'800.00
Amortissements	735.00	1'000.00	691.00	700.00
Résultat financier	(143.05)	(200.00)	56.24	150
<b>SOMME DES DÉPENSES</b>	<b>255'390.10</b>	<b>251'350.00</b>	<b>245'281.96</b>	<b>303'400.00</b>
Charges exceptionnelles	–	–	106.60	
<b>Résultat</b>	<b>8'085.69</b>	<b>(92'750.00)</b>	<b>4'566.76</b>	<b>(130'170.10)</b>

COMITÉ DIRECTEUR 2017		
Agi Gasser, Haldenstein GR	Présidente	
Christophe Darioly, Réchy VS	Vice-président, Finances	
Eva Mani, Montreux VD		
Anuschka Füglistner, Nussbaumen AG		
Marcel Oehler, Marbach SG		
Nicole Frei, Schöffland AG		
<b>BULLETIN</b>	<b>annecatherine.merz@aspeda.ch</b>	
Anne-Catherine Crisinel Merz Ruelle des Cerisiers 1261 Le Vaud VD		
<b>SECRÉTARIAT CENTRAL</b>	<b>Tél. 031 731 33 4</b>	<b>info@aspeda.ch</b>
Monika Schlachter-Plüss Freiburgstrasse 21 3150 Schwarzenburg	Elisabeth Roggli-Schläppi Guggisbergstrasse 50 3150 Schwarzenburg	
<b>SITE WEB</b>	<b>www.aspeda.ch</b>	
<b>DON</b>	Compte postale 80-43404-0	IBAN CH98 0900 0000 8004 3404 0